



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ד ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּא כְּתִיב, (משלי ז) לְשֹׁמְרֵי מִצְוָה זָרָה וְגו'.

תרגום לעברית

וְאֵלֹהִים נִקְרְאוֹת רוּחוֹת תְּחִתּוֹנוֹת לְמִטָּה, שְׂיוּצָאוֹת מִתּוֹךְ שְׁלֵהֶבֶת הָאֵשׁ. שְׂכַשְׁנוּסְעוֹת הָרוּחוֹת הִלְלוּ שְׁלִמְעֵלָה שְׁבִתּוֹךְ הַהִיכָל הַזֶּה, יוּצָאוֹת שְׁתֵּי שְׁלֵהֶבֶת אֵשׁ, וְאֵלֹהִים טָסוֹת בְּעוֹלָם, וְאֵלֹהִים נַעֲשׂוּ שְׁתֵּי רוּחוֹת כְּפִי שְׁאֲמָרְנוּ, וְהַכֹּל בְּצֵד הַטְּמָאָה הַזֶּה. אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים שְׂנִמְנָעִים מִהַצְדִּידִים הִלְלוּ וְנִשְׁמְרִים מֵהֶם, וְעַל זֶה כָּתוּב, (משלי ז) לְשֹׁמְרֵי מִצְוָה זָרָה וְגו'.

טקסט הזוהר

הִיכָלָא תְּלִיתָא. הִיכָלָא דָּא, אִיהוּ הִיכָלָא דְּאֶפִּיל וְחֲשִׁידָא, וְלִית בֵּיה נְהוּרָא כָּלִל, וְאִיהוּ אֶפִּיל יְתִיר מִן קְדָמָא. וְהָאִי אִיהוּ דְּאֶקְרִי דּוּמ'ה, לְקַבֵּל שְׁמָא דְּאֶקְרִי שׁוּנ'א. בְּהִיכָלָא דָּא קִיִּימִי אַרְבַּע פְּתָחִין, חַד קִיִּימָא לְסַטְרָא דָּא, וְחַד לְסַטְרָא דָּא, וְכֵן לְאַרְבַּע סְטָרִין.

ההיכל השלישי. ההיכל הזה הוא היכל אפל וחשוף, ואין בו אור כלל, והוא אפל יותר מהראשונים. וזהו שנקרא דומ'ה, כנגד השם שנקרא שונ'א. בהיכל הזה קימים ארבעה פתחים. אחד קים בצד זה, ואחד בצד זה, וכן בארבעת הצדדים.

טקסט הזהר

חד ממנא קיימא על האי פתחא קדמא, והאי ממנא קיימא בההוא תקיפו דרוגזא דעלמא. כד דינא שריא בעלמא, האי ממנא דשרי בהאי פתחא, נטיל זינין, ואנח לון לאינון תרעין דבי כנישתא (דבני נשא), והאי אקרי סקפורטי'א ודא הוא כשלונא דעלמא, ועל דא כתיב (משלי ד) דרך רשעים כאפלה לא ידעו במה יפשו, (האי ממנא קיימא על פרשת ארחין למחמי) בההוא זמנא דאיהו שליט, ושריא דינא בעלמא, איהו קיימא למחמי במאן דאזיל יחידאי בשוקא, ואי הוא אערע בהדיה, יכול לנזקא ליה, ולאתרע מזליה.

תרגום לעברית

ממנה אחד עומד על הפתח הראשון הזה, והממנה הזה עומד באותו התקף של הרגז של העולם. כשדין שורה בעולם, הממנה הזה ששורה בפתח הזה נוטל כלי זין ומניח אותם באותם שערי בית הכנסת (של בני אדם), וזה נקרא סקפורטי'א, וזהו הכשלון של העולם, ועל זה כתוב, (שם ד) דרך רשעים כאפלה לא ידעו במה יפשו. (הממנה הזה עומד על פרשת דרכים לראות) באותו זמן שהוא שולט והדין שרוי בעולם, הוא עומד לראות במי שהולך יחידי בשוק, ואם הוא פוגש אותו, יכול להזיק לו ולהרע את מזלו.

טקסט הזהר

פתחא תנזינא, ביה קיימא חד ממנא אחרינא, ודא איהו קיימא לנטלא פתקין דדינא, ודא איהו סנגדיא'ל. ותחות ידיה, כמה גרדיני נמוסין, דשלטאן, דקיימין לקבלא אינון פתקין דדינא, והאי קיימא על פתחא דא.

הִפְתַּח הַשָּׁנִי, בּוֹ עוֹמֵד מִמָּנָה אַחֵר אַחַד, וְזֶהוּ שְׁעוֹמֵד לְטַל פֶּתַח דִּין, וְזֶהוּ סִנְגֵּדִיא'ל.
וְתַחַת יָדוֹ כְּמוֹ שׁוֹמְרֵי חֹק שְׁשׁוּלְטִים, שְׁעוֹמְדִים לְקַבֵּל אוֹתָם פֶּתַח הַדִּין, וְזֶה עוֹמֵד
בַּפֶּתַח הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְכַד נָטִיל פֶּתַח דְּדִינָא, הָאִי קִיִּימָא עַל פֶּתַח דָּא, וְנִחִית לְתַתָּא, לְאִינוּן פֶּתַחֲחִין חֲשׁוּכָאן
דְּלַתַתָּא. חַד לְהֵהוּא דְאֶקְרִי שְׁחַת. וְחַד לְהֵהוּא דְאֶקְרִי בּוֹר, דְּאִינוּן לְתַתָּא. וְתַמָּן, כְּמָה
אַלְף, וְכְמָה רַבְבָּן, מִמָּנָן דְּשִׁלְטִי בְּעֵלְמָא לְמַעַבְד דִּינָא, וְאִשְׁתְּלִים דִּינָא בְּהֵהוּא פֶּתַח דָּא.

תרגום לעברית

וְכִשְׁנוֹטֵל פֶּתַח שֶׁל דִּין, זֶה עוֹמֵד בַּפֶּתַח הַזֶּה, וְיֵוֹרֵד לְמַטָּה לְאוֹתָם הַפֶּתַחִים הַחֲשׁוּכִים
שֶׁלְמַטָּה. אַחַד לְאוֹתוֹ שְׁנַקְרָא שְׁחַת, וְאַחַד לְאוֹתוֹ שְׁנַקְרָא בּוֹר, שֶׁהֵם לְמַטָּה, וְשָׁם כְּמָה
אַלְף וּרְבָבוֹת מִמָּנִים שְׁשׁוּלְטִים בְּעוֹלָם לַעֲשׂוֹת דִּין, וְנִשְׁלָם הַדִּין בְּאוֹתוֹ הַפֶּתַח.

טקסט הזוהר

פֶּתַח תְּלִיתָא. בְּהָאִי פֶתַח דָּא, אִית מִמָּנָא אַחֲרָא, אֲנַגְרִי'ן שְׁמִיָּה וְדָא אִיהוּ קִיִּימָא, עַל
כָּל אִינוּן מְרַעִין וּמְכַאוּבִין, וְחִלְחוּלִין וְאַשָּׁא דְגֵרְמִי. דְּהָא מְנִיָּה בְּפִקִּי כְּמָה וְכְמָה אַלְף
וּרְבָבָן דְּמִמָּנָן עַמִּיָּה, עַל כָּל אִינוּן מְרַעִין וּמְכַאוּבִין כְּמָה דְּאֶתְמַר.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הַשְּׁלִישִׁי. בַּפֶּתַח הַזֶּה יֵשׁ מִמָּנָה אַחֵר שְׁשִׁמוֹ אֲנַגְרִי'ן, וְזֶהוּ שְׁעוֹמֵד עַל כָּל אוֹתָם
מִחֲלוֹת וּמְכַאוּבִים וְחִלְחוּלִים וְאֵשׁ הַעֲצָמוֹת, שְׁהָרִי מִמָּנָן יוֹצְאִים כְּמָה וְכְמָה אַלְף
וּרְבָבוֹת שְׁמִמָּנִים עֲמוֹ עַל כָּל אוֹתָם מִחֲלוֹת וּמְכַאוּבִים, כְּמוֹ שְׁנַתְבָּאָר.

פִּתְחָא רְבִיעָא, הָכָא אִיהוּ חַד רוּחָא, דְּאִתְבָּרִי (רס"ו ע"ב) בְּפִגְמֵי דְסִיְהָרָא, וְאִקְרִי אֶסְכָּר'א. וְהָאִי קִיִּימָא עַל קְטוּלֵי דְרַבִּי, וְדָא אִתְחַזִּי לִוֵּן, וְחִיִּיךְ בְּהוֹן, עַד דְּקָטִיל לִוֵּן, וְאִדְמִי לִוֵּן כְּאִתְתָּא אִמִּיה דְרַבִּי, וּמְנִיקָא לִוֵּן, וְחִיִּיכָא בְּהוֹ, וְאִחִידַת לִוֵּן, וְקָטִילַת לִוֵּן.

תרגום לעברית

הפִּתְחָא הָרְבִיעִי. כָּאן הִיא רוּחַ אַחַת שְׁנִבְרָאָה בְּמַעוּט הַלְבָנָה, וְנִקְרָאת אֶסְכָּר'ה. וְזֶה עוֹמֵד עַל הַרִיגַת הַתִּינוּקוֹת, וְזוֹ נִרְאִית לָהֶם וְצוֹחֶקֶת עִמָּהֶם עַד שֶׁהוֹרֶגֶת אוֹתָם, וְנִדְמִית לָהֶם כְּאִשָּׁה אִם הַתִּינוּק, וּמִיִּנִיקָה אוֹתָם וְצוֹחֶקֶת עִמָּהֶם, וְאוֹחֶזֶת אוֹתָם וְהוֹרֶגֶת אוֹתָם.

טקסט הזוהר

בְּאִמְצָעִיתָא דְהָאִי הִיכְלָא, קִיִּימָא חַד רוּחָא, דְּאִקְרִי אֲגִירִיסוֹ'ן. הָאִי אִתְמַנָּא, עַל כָּל אֵינֹן דְּמִתִּין מִבֶּר תְּלִיסַר שָׁנִין, עַד עֲשָׂרִין שָׁנִין. הָאִי אִיהוּ קְטוּלָא דְלִהוֹן, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא, וְדָא אִיהוּ בְּחִבְרוּתָא (ד'א בַּחֲכֻמָּתָא) דְּהָהוּא נְחָשׁ (רמ"ח ע"ב) כְּדִקְאֻמָּרִין וְקִיִּימָא בְּהִדְיָה, וְאִזִּיל אֲבַתְרִיה. וְעַל דָּא אִקְרִי מְלָאךְ הַמּוֹת טוֹב מְאֹד, דְּכִתִּיב, (בְּרַאשִׁית א) וְהָנָה טוֹב מְאֹד, וְאוּקִימָנָא.

תרגום לעברית

בְּאִמְצָע הַהִיכָל הַזֶּה עוֹמֶדֶת רוּחַ אַחַת שְׁנִבְרָאָה אֲגִירִיסוֹ'ן. זֶה הַתְּמַנָּה עַל כָּל אוֹתָם שְׁמֵתִים מִפֶּן שֶׁלֹּשׁ עֲשָׂרָה שָׁנִים עַד עֲשָׂרִים שָׁנִים. זֶהוּ הַהוֹרֵג שֶׁלָּהֶם, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, וְזֶהוּ בְּחִבְרוּת (בַּחֲכֻמָּה) עִם אוֹתוֹ הַנְּחָשׁ שְׁאֻמָּרֵנוּ, וְעוֹמֵד עִמּוֹ וְהוֹלֵךְ עִמּוֹ. וְעַל כֵּן נִקְרָא מְלָאךְ הַמּוֹת טוֹב מְאֹד, שְׁכַתוּב (בְּרַאשִׁית א) וְהָנָה טוֹב מְאֹד, וּבְאַרְנוֹ.

טקסט הזוהר

מִהָכָא מִתְפַּשְׁטִין וְנִפְקִין תְּרִין רוּחִין, א' ו'חמ"ה. וְאֵלִין אִתְמַנּוּן, עַל כָּל אֵינֹן דְּשִׁמְעִי נְזִיפָא מִמָּאן דְּלָעִי בְּאוּרִייתָא, וְאִתְרַחֲצוּ בֵּיה, וְלֹא חִיִּישִׁי עָלֶיהָ. וְכֵן עַל כָּל אֵינֹן דְּחִיִּיכָאן מִמְלִי דְּאוּרִייתָא, אוּ מִמְלִי דְרַבָּנָן.

מִכָּאן מִתְפַּשְׁטוֹת וְיוֹצְאוֹת שְׁתֵּי רוּחוֹת, א'י' וְחמ"ה. וְאַלֶּה הַתְּמָנוּ עַל כָּל אוֹתָם שְׁשׁוּמְעִים נְזִיפָה מִמִּי שְׁלוֹמֵד תּוֹרָה, וְהֵם בּוֹטְחִים בּוֹ וְלֹא חוֹשְׁשִׁים מִמֶּנּוּ. וְכֵן עַל כָּל אוֹתָם שְׁצוֹחֲקִים מִדְּבָרֵי תּוֹרָה אוֹ מִדְּבָרֵי חֻכָּמִים.

טקסט הזהיר

מֵאֵף וְחִמָּה אֵלֶיךָ, נִפְקִין כְּמָה אֵלֶיךָ, וְכִמָּה רִכְבּוֹן, וְכִלְהוֹ נִפְקִי וְשֹׁאֲרֵן עַל־יְהוּ דְבָנִי נִשָּׂא, אֵינֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִין בְּאוֹרֵייתָא, אוֹ דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּמִלִּי דְּמִצְוָה, וְאִזְלִי בְּאַרְחָא דְּמִצְוָה. בְּגִין דִּיתַעְצָבוֹן, וְלֹא יַחֲדוֹן בָּהּ. וּמִתְרִין אֵלֶיךָ דְּחִיל מִשָּׁה, כִּד חָאבוּ יִשְׂרָאֵל, וְנָחִית מִן טוֹרָא דְּכִתִּיב, (דְּבָרִים ט) כִּי יִגְרָתִי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה.

תרגום לעברית

מֵהָאֵף וְהַחֲמָה הִלְלוּ יוֹצְאִים כְּמָה אֵלֶיךָ וְכִמָּה רִכְבּוֹת, וְכָלֶם יוֹצְאִים וְשׁוֹרִים עַל בְּנֵי אָדָם, אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּדְּלִים בְּתוֹרָה אוֹ מִשְׁתַּדְּלִים בְּדְבָרֵי מִצְוָה וְהוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ שֶׁל מִצְוָה, כִּדִּי שְׁיִתַּעְצָבוּ וְלֹא יִשְׁמְחוּ בָּהּ. וּמִשְׁנֵי אֵלֶיךָ פֶּחַד מִשָּׁה כְּשִׁחֲטָאוּ יִשְׂרָאֵל וְיָרַד מִהָהָר, שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים ט) כִּי יִגְרָתִי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ה ע"א) ◆

טקסט הזהיר

תַּחוֹת אֵלֶיךָ, אֵית רוּחָא חָדָא, דְּקִיִּמָּא עַל כָּל אֵינֹן מְאִירִי דְּלִישְׁנָא בִּישָׂא, דְּכִד מִתְעָרִי בְּנֵי נִשָּׂא בְּלִישְׁנָא בִּישָׂא, אוֹ הֵהוּא בֵּר נִשָּׁ דְּאִתְעָרִי בְּלִישְׁנָא בִּישָׂא, כִּדִּין אִתְעָרִי הָאִי רוּחָא בִּישָׂא מִסְּאָבָא דְּלִעִילָא, דְּאִקְרִי סְכָסִיכ'א. וְאִיהוּ שְׁאָרִי עַל הֵהוּא אִתְעָרוּתָא דְּלִישְׁנָא בִּישָׂא, דְּשְׁאָרִי בֵּיהּ בְּנֵי נִשָּׂא, וְאִיהוּ עָאֵל לְעִילָא, וְגָרִים בְּהֵהוּא אִתְעָרוּ דְּלִישְׁנָא בִּישָׂא, מוֹתָא וְחִרְבָּא וְקִטוּלָא בְּעִלְמָא.

תחת אלו יש רוח אחת שעומדת על כל אותם בעלי לשון הרע, שפשמעוֹררים אנשים בלשון הרע, או שאותו אדם שמעוֹרר בלשון הרע, אז מתעוררת הרוח הרעה הזו הטמאה שלמעלה שנקראת סכסיכ''א. והיא שורה על אותה התעוררות של לשון הרע שהתחילו בה בני אדם, והוא נכנס למעלה, וגורם באותה התעוררות של לשון הרע מות וחרב והרג בעולם. אוי לאותם שמעוֹררים את הצד הרע הזה ואין שומרים פיהם ולשונם, ולא חוששים על כך, ולא יודעים שהרי בהתעוררות שלמטה תלויה ההתעוררות שלמעלה, בין לטוב בין לרע.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.